

9TH ICC MENA CONFERENCE

Online event | 22-25 February 2021



	9th ICC MENA Conference on International Arbitration 22-25 February 2021 Online	المؤتمر التاسع لغرفة التجارة الدولية حول التحكيم الدولي في الشرق الأوسط وشمال إفريقيا 22-25 فبراير / شباط 2021 مؤتمر افتراضي (على الانترنت)	
	Wednesday 24 February 2021	الإربعاء 24 فبراير / شباط 2021	
	Programme	البرنامج	
14.00 – 14.20 GST 11.00 – 11.20 CET	Welcome <ul style="list-style-type: none"> Alexis Moure, <i>President, ICC International Court of Arbitration, Paris</i> 	<p>كلمة الترحيب</p> <ul style="list-style-type: none"> ألكسي مور، رئيس محكمة التحكيم الدولية التابعة لغرفة التجارة الدولية، باريس 	14.20 – 14.00 توقيت الإمارات العربية المتحدة 11.20 – 11.00 التوقيت الأوروبي
14.20 – 14.40 GST 11.20 – 11.40 CET	Opening of a case management office for the ICC Court Secretariat at the ADGM Arbitration Centre <ul style="list-style-type: none"> Ahmed Ali Al Sayegh*, <i>Minister of State to the United Arab Emirates (UAE) Cabinet and Executive Chairman of Abu Dhabi Global Market (ADGM)</i> Linda Fitz-Alan, <i>Registrar and Chief Executive, Abu Dhabi Global Market Courts, United Arab Emirates</i> Alexis Moure, <i>President, ICC International Court of Arbitration, Paris</i> 	<p>افتتاح مكتب إدارة القضايا لأمانة محكمة غرفة التجارة الدولية في مركز التحكيم في سوق أبو ظبي العالمي</p> <ul style="list-style-type: none"> أحمد علي الصايغ، وزير دولة، الإمارات العربية المتحدة، رئيس مجلس إدارة سوق أبوظبي العالمي ليندا فيتز آلان، الرئيس التنفيذي لمحاكم السوق العالمية بأبوظبي، الإمارات العربية المتحدة ألكسي مور، رئيس محكمة التحكيم الدولية التابعة لغرفة التجارة الدولية، باريس 	14.40 – 14.20 توقيت الإمارات العربية المتحدة 11.40-11.20 التوقيت الأوروبي
14.40 – 16.00 GST 11.40 – 13.00 CET	“Judicial approaches to arbitration in the MENA: A bittersweet panorama?” This panel will feature a round table of eminent speakers to discuss judicial approaches to arbitration proceedings and awards in some key MENA jurisdictions. The panelists will	<p>الجلسة الأولى: "المقاربات القضائية للتحكيم في منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا: بانوراما متباينة؟"</p> <p>ستضم هذه الجلسة ثلثة من أبرز المتحدثين لمناقشة المقاربات القضائية لإجراءات التحكيم وقرارات التحكيم في بضع أهم البلدان في منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا. سيتناول المتحدثون</p>	16.00 – 14.40 توقيت الإمارات العربية المتحدة 13.00 – 11.40 التوقيت الأوروبي

9TH ICC MENA CONFERENCE

Online event | 22-25 February 2021



address recent cases and judgments dealing with aspects of the arbitration agreement, the proceedings and arbitral awards from leading jurisdictions in the MENA region.

The panelists will shed light on the areas of uncertainty arising in the recent case law of some national courts, and the issues that need to be addressed to improve consistency and predictability in this field. Conversely, the speakers will examine another corpse of key decisions that have comforted lately the progressive and arbitration friendly approach of the national courts of some jurisdictions. Finally, this roundtable will discuss whether the stakeholders, from arbitral institutions to practitioners, are meeting the parties' expectations in managing the proceedings fairly and effectively to avoid judicial scrutiny and the setting aside of awards.

- Ali Al Hashemi, *Managing Partner, Global Advocacy and Legal Counsel, United Arab Emirates*
- Dame Elizabeth Gloster QC, *Arbitrator, One Essex Courts; Former High Court Judge; Former Vice-President, Civil Division of the Court of Appeal, United Kingdom; Judge of the Abu Dhabi Global Market Courts and a Justice of the Court of Appeal of Bermuda*

القضايا والأحكام الأخيرة التي تناقش جوانب اتفاقية التحكيم والإجراءات وقرارات التحكيم الصادرة عن المحاكم الرائدة في منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا.

من جهة، سوف يسلط المتحدثون الضوء على نقاط الالتباس الناشئة حديثاً في اجتهاد بعض المحاكم الوطنية، والقضايا التي تحتاج إلى معالجة لتحسين التجانس والاستقرار القانوني في هذا المجال. ومن جهة أخرى، سوف يناقش المتحدثون مجموعة أخرى من القرارات الرئيسية التي عززت مؤخراً مقاربة حديثة و تقدمية داعمة للتحكيم لدى المحاكم الوطنية في بعض البلدان. أخيراً، سيتم التطرق خلال هذه الجلسة إلى ما إذا كانت الاطراف الفاعلة، من مؤسسات التحكيم إلى الممارسين في هذا المجال، سيقومون بتلبية توقعات الفرقاء في إدارة الإجراءات بشكل عادل وفعال لتجنب التدقيق القضائي وإبطال قرارات التحكيم.

- علي الهاشمي، شريك، Global Advocacy and Legal Counsel، الإمارات العربية المتحدة
- دام إليزابيث جلوستر ك. س.، محكم، One Essex Courts، قاض سابق في المحكمة العليا، نائب رئيس سابق، القسم المدني بمحكمة الاستئناف، المملكة المتحدة؛ قاض بمحاكم سوق أبوظبي العالمي وقاض في محكمة الاستئناف في برمودا
- بسام ميرزا، الشريك المؤسس، PKM avocats

9TH ICC MENA CONFERENCE

Online event | 22-25 February 2021



	<ul style="list-style-type: none"> Bassam Mirza, <i>Founding Partner, PKM avocats, France/Lebanon</i> Ahmed Ouerfelli, <i>Attorney at Law, Ouerfelli Attorneys and Counsels- former Judge, Tunisia</i> <p><i>Moderator</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Mohamed S. Abdel Wahab, <i>Founding Partner & Head of International Arbitration; Zulficar & Partners, Egypt; Vice-President, ICC International Court of Arbitration; Chair, Private International Law and Professor of Dispute Resolution, Cairo University</i> 	<p>فرنسا / لبنان</p> <ul style="list-style-type: none"> أحمد الورفلي، محام بالاستئناف، الورفلي للمحاماة والاستشارات، قاضي سابق، تونس <p>مدير الجلسة:</p> <ul style="list-style-type: none"> محمد ص. عبد الوهاب، الشريك المؤسس ورئيس التحكيم الدولي، ذو الفقار وشركاه، مصر؛ نائب رئيس محكمة التحكيم الدولية التابعة لغرفة التجارة الدولية؛ رئيس قسم القانون الدولي الخاص وأستاذ تسوية المنازعات، جامعة القاهرة 	
16.00 – 16.30 GST 13.00 – 13.30 CET	<i>Networking break</i>	استراحة	16.30 – 16.00 توقيت الإمارات العربية المتحدة 13.30 – 13.00 التوقيت الأوروبي
16.30 – 17.00 GST 13.30 – 14.00 CET	<p>Round table with ADGM and ICC representatives</p> <p>Discussion and Q&A regarding the establishment of the ICC case management team in ADGM : what added value for the MENA region?</p> <ul style="list-style-type: none"> Dania Fahs, <i>Deputy Director, MENA, International Court of Arbitration, Abu Dhabi</i> Živa Filipič, <i>Managing Counsel, ICC International Court of Arbitration, Paris</i> Linda Fitz-Alan, <i>Registrar and Chief Executive, Abu</i> 	<p>طاولة مستديرة مع ممثلي سوق أبو ظبي العالمي وغرفة التجارة الدولية</p> <p>نقاش وأسئلة وأجوبة بخصوص إنشاء فريق إدارة القضايا التابع لغرفة التجارة الدولية بسوق أبو ظبي العالمي: ما هي القيمة المضافة لمنطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا؟</p> <ul style="list-style-type: none"> دانيا فاحس، نائب مدير منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا، محكمة التحكيم الدولية، أبو ظبي زيفا فيليبك، مستشار، محكمة التحكيم الدولية التابعة لغرفة التجارة الدولية، باريس 	<p>17.00 – 16.30 توقيت الإمارات العربية المتحدة 14.00 – 13.30 التوقيت الأوروبي</p>

9TH ICC MENA CONFERENCE

Online event | 22-25 February 2021



	<p><i>Dhabi Global Market Courts, United Arab Emirates</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Sami Huerbi, <i>Director for Eastern Mediterranean, Middle East & Africa, ICC International Court of Arbitration, Abu Dhabi/Tunis</i> • Alexander G. Fessas, <i>Secretary General, ICC International Court of Arbitration; Director, ICC Dispute Resolution Services, Paris</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • ليندا فيتر آلان، الرئيس التنفيذي، محاكم السوق العالمي بأبو ظبي، الامارات العربية المتحدة • سامي الهواربي، مدير محكمة التحكيم الدولية التابعة لغرفة التجارة الدولية مكلف بمنطقة البحر الأبيض المتوسط والشرق الأوسط وإفريقيا، أبوظبي / تونس • الكسندر جي فساس، الأمين العام للمحكمة الدولية للتحكيم التابعة لغرفة التجارة الدولية، مدير، قسم حل النزاعات في غرفة التجارة الدولية، باريس 	
<p>17.00 – 18.15 GST 14.00 – 14.15 CET</p>	<p>“The increasing role of expert evidence in infrastructure disputes: A necessary evil?”</p> <p>Reliance on expert evidence in international arbitration has increased significantly over the past decades as business and international transactions have gained in complexity and technicality. In the infrastructure field, legal disputes are more and more centered on technical, delay and quantum evidence presented by experts, and arbitral tribunals sometimes rely on such evidence for the purpose of their fact-finding mission and valuation exercise. In the presence of parties’ appointed experts, arbitrators often find themselves overwhelmed by the “battle of experts”. When the expert is appointed by the tribunal, the risk is to see the decision-making process taken over by the expert. Recently, arbitration practitioners have raised the question around the expert’s role (and the extent thereof) in the evidentiary proceedings in infrastructure disputes. When resolving complex technical issues, what is the responsibility of the tribunal in ensuring that the ultimate decision-making</p>	<p>الجلسة الثانية: "الدور المتزايد لأدلة الخبراء في نزاعات البنية التحتية: سلاح ذو حدين؟"</p> <p>إزداد الاعتماد على أدلة الخبراء في التحكيم الدولي بشكل كبير خلال العقود الماضية مع اكتساب الصفقات التجارية والدولية المزيد من التعقيد والتقنية. في مجال البنية التحتية، تتركز النزاعات القانونية بشكل متزايد أدلة الخبرة التقنية و تقييم التأخير والتقييم الكمي التي يقدمها الخبراء وتعتمد أحياناً هيئات التحكيم على هذه الأدلة لغرض مهمة تقصي الحقائق وعملية التقييم. بحضور وتجاذب الخبراء المعينين من قبل الأطراف، غالباً ما يجد المحكمون أنفسهم عالقين في "جدل الخبراء".</p> <p>عندما يتم تعيين الخبير من قبل المحكمة، يكمن الخطر في أن يستأثر الخبير بعملية اتخاذ القرار. مؤخراً، أثار الممارسون في مجال التحكيم السؤال حول دور الخبير (وحدود هذا الدور) في إجراءات الإثبات في منازعات البنية التحتية. عند البت في القضايا الفنية المعقدة، ما هي مسؤولية المحكمة في ضمان أن لا تكون سلطة اتخاذ القرار النهائية مفوضة للخبير؟ ستعرض هذه الحلقة بأسلوب نقاش أو كسفورد لوجهات النظر المختلفة حول هذا</p>	<p>18.15 – 17.00 توقيت الإمارات العربية المتحدة</p> <p>14.15 – 14.00 التوقيت الأوروبي</p>

9TH ICC MENA CONFERENCE

Online event | 22-25 February 2021



	<p>authority is not delegated to the expert? This panel will present in an oxford style debate the different viewpoints around this controversial theme.</p> <ul style="list-style-type: none"> Sabrina Ainouz, <i>Partner, Squire Patton Boggs, France</i> Iryna Akulenska, <i>Managing Consultant, HKA, United Arab Emirates; Vice Chair, Chartered Institute of Arbitrators (UAE Branch)</i> Roberta Downey, <i>Partner and Global Head of Construction & Engineering, Hogan Lovells, United Kingdom</i> Andrew Mellor, <i>Managing Director, Construction Advisory Services, JS Held, United Arab Emirates</i> <p>Moderator</p> <ul style="list-style-type: none"> Alex Bevan, <i>Partner, International Arbitration practice and Head of the Abu Dhabi office, Shearman & Sterling, United Arab Emirates; Steering Committee Member, ICC UAE Commission on Arbitration & ADR</i> 	<p>الموضوع المثير للجدل.</p> <ul style="list-style-type: none"> صابرينا عيوز، شريك ، سكوير باتون بوغز، فرنسا إيرينا أكولينكا، مستشار إداري ، ها كا أ، الإمارات العربية المتحدة، نائب الرئيس، معهد المحكمين المعتمدين (فرع الإمارات) روبرت داوني، شريك ورئيس عالمي للإنشاءات والهندسة ، هوجان لوفيلز، المملكة المتحدة أندرو ميلور، العضو المنتدب ، خدمات استشارات البناء ، JS Held ، الإمارات العربية المتحدة <p>مدير الجلسة</p> <ul style="list-style-type: none"> أليكس بيفان، شريك، محكم ورئيس مكتب أبوظبي ، شيرمان وستيرلنغ ، الإمارات العربية المتحدة ؛ عضو بلجنة التحكيم والوسائل البديلة لتسوية النزاعات لغرفة التجارة الدولية، الإمارات العربية المتحدة 	
18.15 – 18.45 GST 14.15 – 14.45 CET	<p>aledictory session</p> <p>Reflections on my journey: a Tribute to ICC</p> <ul style="list-style-type: none"> Sami Huerbi, <i>Director for Eastern Mediterranean, Middle East & Africa, ICC International Court of</i> 	<p>جلسة ختامية</p> <p>خواطر من مسيرتي: تكريم لغرفة التجارة الدولية</p> <ul style="list-style-type: none"> سامي الهويربي، مدير محكمة التحكيم الدولية التابعة لغرفة التجارة الدولية مكلف بمنطقة البحر الأبيض 	<p>18.45 – 18.15 توقيت الإمارات العربية المتحدة</p> <p>14.15–14.45 التوقيت الأوروبي</p>

9TH ICC MENA CONFERENCE

Online event | 22-25 February 2021



Arbitration, Abu Dhabi/Tunis

Interviewed by:

- Sana Belaid, Senior Counsel, CISCO, United Arab Emirates; Member, ICC International Court of Arbitration

المتوسط والشرق الأوسط وإفريقيا، أبوظبي / تونس

مقابلة مع

- **سناء بلعيد**، مستشارة قانونية أولى لشركة CISCO، الإمارات العربية المتحدة، عضو بمحكمة التحكيم الدولية التابعة لغرفة التجارة الدولية

*ضيف